Exo

Chapter 17

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

Hebrew	Bengali	Strong's
וַיִּסְעוּ	এবং-যাত্রা-করল	H5265
כָּל־	সমস্ত-	H3605
עֲדַת	মণ্ডলী	H5712
בְּנֵֽי־	পুত্রদের-	
יִשְׂרָאֵל	ইস্রায়েলের	H3478
מִמִּדְבַּר־	মরুভূমি-হতে-	
סִין	সীনের	
לְמַסְעֵיהֶם	তাদের-যাত্রাস্থানে	H4550
עַל־	অনুসারে-	
פִּי	মুখের	H6310
יְהוָה	যিহোবার	H3068
וַֽיַּחֲנוּ	এবং-শিবির-স্থাপন-করল	H2583
בִּרְפִידִים	রফীদীমে	H7508
וְאֵין	এবং-ছিল-না	H0369
מַיִם	জল	H4325
לִשְׁתֹּת	পান-করতে	H8354
הָעָם׃	□□□□□□।	

সমস্ত ইস্রায়েলীয়রা একসঙ্গে সীন মরুভূমি থেকে তাদের যাত্রা শুরু করল| প্রভু যেমনভাবে তাদের নেতৃত্ব দিলেন তারা সেইভাবে এক জায়গা থেকে আর এক জায়গায় যেতে শুরু করল| ঘুরতে ঘুরতে তারা রফীদীমে গিয়ে শিবির স্থাপন করল| সেখানে কোনও পানীয় জল ছিল না|

2

Hebrew	Bengali	Strong's
וַיָּרֶב	এবং-বিবাদ-করল	H7378
הָעָם	লোকেরা	
עִם־	সঙ্গে-	
מֹשֶׁה	মোশের	H4872
וַיֹּאמְרוּ	এবং-বলল	H0559
תְּנוּ־	দাও-	H5414
לָנוּ	আমাদের	
מַיִם	জল	H4325
וְנִשְׁתֶּה	এবং-পান-করি	H8354
וַיֹּאמֶר	এবং-বলল	H0559
לָהֶם	তাদের	
מֹשֶׁה	মোশে	H4872
מַה־	কেন-	H4100
תְּרִיבוּן	বিবাদ-কর	H7378
עִמָּדִי	আমার-সঙ্গে	H5978
מַה־	কেন-	H4100
תְּנַסּוּן	পরীক্ষা-কর	H5254
אֶת־	-	H0853
יְהוָה׃	যিহোবাকে?	H3068

তাই ঐসব লোকরা আবার মোশির সঙ্গে তর্ক শুরু করল এবং বলল, “আমাদের পানীয় জল দাও|” মোশি তাদের বলল, “তোমরা কেন আমার বিরোধিতা করছো? কেনই বা তোমরা প্রভুকে পরীক্ষা করছো?”

3

Hebrew	Bengali	Strong's
וַיִּצְמָא	এবং-তৃষ্ণার্ত-হল	H6770
שָׁם	সেখানে	H8033
הָעָם	লোকেরা	
לַמַּיִם	জলের-জন্য	H4325
וַיָּלֶן	এবং-অভিযোগ-করল	
הָעָם	লোকেরা	
עַל־	বিরুদ্ধে-	
מֹשֶׁה	মোশের	H4872
וַיֹּאמֶר	এবং-বলল	H0559
לָמָּה	কেন	H4100
זֶּה	এই	H2088
הֶעֱלִיתָנוּ	তুলে-এনেছ-আমাদের	H5927
מִמִּצְרַיִם	মিশর-থেকে	H4714
לְהָמִית	মারতে	H4191
אֹתִי	আমাকে	H0853
וְאֶת־	এবং-	H0853
בָּנַי	আমার-সন্তানদের	
וְאֶת־	এবং-	H0853
מִקְנַי	আমার-পশুদের	H4735
בַּצָּמָא׃	তৃষ্ণায়?	H6772

কিন্তু লোকরা তখন প্রচণ্ড তৃষ্ণার্ত ছিল| তাই তারা পুনরায় মোশির কাছে নালিশ জানাতে শুরু করল| তারা বলল, “কেন তুমি আমাদের মিশর থেকে বার করে আনলে? তুমি কি আমাদের, আমাদের সন্তানদের এবং গবাদি পশুদের পানীয় জলের অভাবে মারার জন্য মিশর থেকে বাইরে নিয়ে এসেছো?”

4

Hebrew	Bengali	Strong's
וַיִּצְעַק	এবং-কাঁদল	H6817
מֹשֶׁה	মোশে	H4872
אֶל־	কাছে-	H0413
יְהוָה	যিহোবার	H3068
לֵאמֹר	বলে	H0559
מָה	কী	H4100
אֶעֱשֶׂה	করব	
לָעָם	লোকদের-জন্য	
הַזֶּה	এই?	H2088
עוֹד	আর	H5750
מְעַט	অল্প	H4592
וּסְקָלֻנִי׃	□□□-□□□□-□□□□□□-□□□□□□।	H5619

তারপর মোশি প্রভুর কাছে কেঁদে পড়ল এবং বলল, “আমি এদের নিয়ে কি করি? যদি এখুনি কিছু না করা যায় তাহলে এরা তো সত্যি সত্যি আমাকে পাথর দিয়ে মেরে ফেলবে|”

5

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	עֲבֹר	לִפְנֵי	הָעָם	וְקַח	אִתְּךָ
এবং-বলল	যিহোবা	প্রতি-	মোশেকে	অগ্রসর-হও	সামনে	লোকদের	এবং-নাও	তোমার-সঙ্গে
H0559	H3068	H0413	H4872		H6440		H3947	H0854

מִזִּקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וּמַטְּךָ	אֲשֶׁר	הִכִּיתָ	בּוֹ	אֶת־	הַיְאֹר	קַח
প্রাচীনদের-মধ্যে-থেকে	ইস্রায়েলের	এবং-তোমার-লাঠি	যা	আঘাত-করেছিলে	দিয়ে	-	নদীকে	নাও
H2205	H3478	H4294		H5221		H0853	H2975	H3947

בְּיָדְךָ	וְהָלָכְתָּ׃
তোমার-হাতে	□□□-□□□।
H3027	H1980

প্রভু মোশিকে বললেন, "কিছু প্রবীণ নেতাদের নিয়ে ইস্রায়েলের লোকের সামনে গিয়ে দাঁড়াও| সঙ্গে তোমার পথ চলার লাঠিকেও নেবে যে লাঠি দিয়ে তুমি নীল নদে আঘাত করেছিলে|

6

הִנְנִי	עֹמֵד	לְפָנֶיךָ	שָּׁם	עַל־	הַצּוּר	בְּחֹרֵב	וְהִכִּיתָ	בַצּוּר
দেখ-আমি	দাঁড়িয়ে	তোমার-সামনে	সেখানে	উপর-	শিলার	হোরেবে	এবং-আঘাত-করবে	শিলায়
H2009	H5975	H6440	H8033		H6697	H2722	H5221	H6697

וְיָצְאוּ	מִמֶּנּוּ	מַיִם	וְשָׁתָה	הָעָם	וַיַּעַשׂ	כֵּן	מֹשֶׁה	לְעֵינֵי
এবং-বের-হবে	তা-থেকে	জল	এবং-পান-করবে	লোকেরা	এবং-করল	এইরূপ	মোশে	চোখের-সামনে
H3318		H4325	H8354				H4872	

זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
প্রাচীনদের	□□□□□□□□□□□।
H2205	H3478

আমি তোমার সামনে হোরেব পর্বতের (সীনয় পর্বত) ওপর দাঁড়াব| পথ চলার লাঠি দিয়ে ঐ পাথরে আঘাত করো আর তখনই দেখবে পাথর থেকে জল বেরিয়ে আসছে| ঐ জল লোকরা পান করতে পারবে|" মোশি তাই করল এবং ইস্রায়েলের প্রবীণ নেতারাও তা স্বচক্ষে দেখতে পেল|

7

וַיִּקְרָא	שֵׁם	הַמָּקוֹם	מַסָּה	וּמְרִיבָה	עַל־	רִיב	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְעַל
এবং-ডাকল	নাম	সেই-স্থানের	মঃসা	এবং-মরীবা	কারণে-	বিবাদের	পুত্রদের	ইস্রায়েলের	এবং-কারণে
H7121	H8034	H4725	H4532	H4809		H7379		H3478	

נַסֹּתָם	אֶת־	יְהוָה	לֵאמֹר	הֲיֵשׁ	יְהוָה	בְּקִרְבֵּנוּ	אִם־	אָיִן׃	פ
তাদের-পরীক্ষার	-	যিহোবাকে	বলে	কি-আছে	যিহোবা	আমাদের-মধ্যে	কি-	নেই?	פ
H5254	H0853	H3068	H0559	H3426	H3068	H7130		H0369	

মোশি ঐ স্থানের নাম দিল মঃসা ও মরীবা, কারণ ঐ স্থানেই ইস্রায়েলের লোকরা তার বিরোধিতা এবং ঈশ্বরের পরীক্ষা নিয়েছিল| লোকজন চেয়েছিল প্রভু তাদের সঙ্গে আছেন কিনা তা পরীক্ষা করে দেখতে|

8

וַיָּבֹא	עֲמָלֵק	וַיִּלָּחֶם	עִם־	יִשְׂרָאֵל	בִּרְפִידִם׃
এবং-এল	অমালেক	এবং-যুদ্ধ-করল	সঙ্গে-	ইস্রায়েলের	□□□□□□□।
H0935	H6002			H3478	H7508

সেই সময় অমালেক গোষ্ঠীর লোকরা এল এবং রফীদীমে ইস্রায়েলের লোকদের সঙ্গে যুদ্ধ বাধিয়ে দিল|

9

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	בְּחַר־	לָנוּ	אֲנָשִׁים	וְצֵא	הִלָּחֵם
এবং-বলল	মোশে	প্রতি-	যিহোশূয়কে	বেছে-নাও-	আমাদের-জন্য	লোকদের	এবং-বের-হও	যুদ্ধ-কর
H0559	H4872	H0413	H3091	H0977		H0376	H3318	

בַּעֲמָלֵק	מָחָר	אָנֹכִי	נִצָּב	עַל־	רֹאשׁ	הַגִּבְעָה	וּמַטֵּה	הָאֱלֹהִים
অমালেকের-বিরুদ্ধে	আগামীকাল	আমি	দাঁড়িয়ে-থাকব	উপর-	শীর্ষে	পাহাড়ের	এবং-লাঠি	ঈশ্বরের
H6002	H4279	H0595	H5324			H1389	H4294	H0430

בְּיָדִי׃
□□□□-□□□□।
H3027

তখন মোশি যিহোশূয়কে বলল, "কিছু লোককে বেছে নিয়ে আগামীকাল থেকে অমালেকদের সঙ্গে যুদ্ধ করো| আমি তোমাকে পথ চলার লাঠি যেটাতে ঈশ্বরের পরাক্রম বিদ্যমান, সেইটা নিয়ে পাহাড়ের ওপর থেকে লক্ষ্য করব|"

10

וַיַּעַשׂ	יְהוֹשֻׁעַ	כַּאֲשֶׁר	אָמַר־	לוֹ	מֹשֶׁה	לְהִלָּחֵם	בַּעֲמָלֵק	וּמֹשֶׁה	אַהֲרֹן
এবং-করল	যিহোশূয়	যেমন	বলেছিল-	তাকে	মোশে	যুদ্ধ-করতে	অমালেকের-বিরুদ্ধে	এবং-মোশে	হারোণ
	H3091		H0559		H4872		H6002	H4872	H0175

וְחוּר	עָלוּ	רֹאשׁ	הַגִּבְעָה׃
এবং-হূর	উঠল	শীর্ষে	□□□□□□□□।
H2354	H5927		H1389

পরদিন যিহোশূয় মোশির আদেশ মেনে যুদ্ধ করতে গেল। একই সময়ে মোশি, হারোণ এবং হূর পাহাড়ের চূড়ায় উঠল।

11

וְהָיָה	כַּאֲשֶׁר	יָרִים	מֹשֶׁה	יָדוֹ	וְגָבַר	יִשְׂרָאֵל	וְכַאֲשֶׁר	יָנִיחַ	יָדוֹ
এবং-হত	যখন	তুলত	মোশে	তার-হাত	এবং-জয়ী-হত	ইস্রায়েল	এবং-যখন	নামাত	তার-হাত
H1961			H4872	H3027	H1396	H3478		H5117	H3027

וְגָבַר	עֲמָלֵק׃
এবং-জয়ী-হত	□□□□□□।
H1396	H6002

যতক্ষণ পর্যন্ত মোশি তার হাত তুলে রইল, ইস্রায়েলীয়রা যুদ্ধ জিতছিল, যখন সে তার হাত নামিয়েছিল তখন তারা হেরে যাচ্ছিল।

12

וִידֵי	מֹשֶׁה	כְּבֵדִים	וַיִּקְחוּ־	אֶבֶן	וַיָּשִׂימוּ	תַחְתָּיו	וַיֵּשֶׁב	עָלֶיהָ	וְאַהֲרֹן
এবং-হাত	মোশের	ভারী	এবং-নিল-	পাথর	এবং-রাখল	তার-নিচে	এবং-বসল	তার-উপর	এবং-হারোণ
H3027	H4872	H3515	H3947	H0068		H8478	H3427		H0175

וְחוּר	תָּמְכוּ	בְיָדָיו	מִזֶּה	אֶחָד	וּמִזֶּה	אֶחָד	וַיְהִי	יָדָיו	אֱמוּנָה
এবং-হূর	ধরল	তার-হাত	এ-দিক-থেকে	একজন	এবং-সেই-দিক-থেকে	একজন	এবং-ছিল	তার-হাত	স্থির
H2354	H8551	H3027	H2088	H0259	H2088	H0259	H1961	H3027	H0530

עַד־	בֹּא	הַשָּׁמֶשׁ׃
পর্যন্ত-	অস্ত-যাওয়া	□□□□□□□।
H5704	H0935	H8121

কিছু সময় পরে হাত তুলে থাকতে থাকতে মোশি ক্লান্ত হয়ে উঠল। তখন হারোণ ও হূর একটা বিশাল পাথরে মোশিকে বসিয়ে তারা উভয়ে মোশির দুদিকে গিয়ে তার হাত তুলে ধরল। সূর্য না ডোবা পর্যন্ত তারা এইভাবেই মোশির হাত দুটোকে তুলে ধরে রইল।

13

וַיַּחֲלֹשׁ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	עֲמָלֵק	וְאֶת־	עַמּוֹ	לְפִי־	חָרֶב׃	פ
এবং-পরাজিত-করল	যিহোশূয়	-	অমালেককে	এবং-	তার-লোকদের	ধারে-	□□□□□□□।	פ
H2522	H3091	H0853	H6002	H0853		H6310	H2719	

আর যিহোশূয় অমালেকদের যুদ্ধে পরাজিত করল।

14

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	כְּתֹב	זֹאת	זִכָּרוֹן	בַּסֵּפֶר	וְשִׂים	בְּאָזְנֵי	יְהוֹשֻׁעַ
এবং-বলল	যিহোবা	প্রতি-	মোশেকে	লেখ	এটা	স্মরণীয়	পুস্তকে	এবং-রাখ	কানে	যিহোশূয়ের
H0559	H3068	H0413	H4872	H3789	H2063	H2146			H0241	H3091

כִּי־	מָחֹה	אֶמְחֶה	אֶת־	זֵכֶר	עֲמָלֵק	מִתַּחַת	הַשָּׁמָיִם׃
কেননা-	মুছে-ফেলে	মুছে-ফেলব	-	স্মৃতি	অমালেকের	নিচ-থেকে	□□□□□□□।
			H0853	H2143	H6002	H8478	H8064

তখন প্রভু মোশিকে বললেন, "এই যুদ্ধ নিয়ে একটা বই লেখ যাতে লোকরা মনে রাখে এখানে কি ঘটেছিল এবং যিহোশূয়ের কাছে এটা জোরে পড়ে শোনাও যাতে সে জানতে পারে যে আমি অমালেকদের এই পৃথিবী থেকে সম্পূর্ণরূপে নিশ্চিহ্ন করে দেব।"

15

וַיִּבֶן	מֹשֶׁה	מִזְבֵּחַ	וַיִּקְרָא	שְׁמוֹ	יְהוָה ׀	נִסִּי׃
এবং-নির্মাণ-করল	মোশে	বেদি	এবং-ডাকল	তার-নাম	যিহোবা	□□□□-□□□□□।
H1129	H4872	H4196	H7121	H8034	H3071	H3071

এরপর মোশি একটি বেদী তৈরী করল। সেই বেদীর নাম হল "প্রভুই আমার পতাকা।"

16	וַיֹּ֗אמֶר	כִּֽי־	יָד֙	עַל־	כֵּ֣ס	יָ֔הּ	מִלְחָמָ֥ה	לַיהוָ֖ה	בַּֽעֲמָלֵ֑ק	מִדֹּ֖ר
	এবং-বলল	কেননা-	হাত	উপর-	সিংহাসনের	যাহ্	যুদ্ধ	যিহোবার	অমালেকের-বিরুদ্ধে	বংশ-থেকে
	H0559		H3027		H3676	H3050	H4421	H3068	H6002	H1755
	דֹּֽר׃	פ								
	□□□□।	פ								
	H1755									

> মোশি বলল, “আমি প্রভুর সিংহাসনের দিকে হাত বাড়িয়ে ছিলাম বলেই প্রভু অমালেকদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করেছিলেন, যেমন তিনি সর্বদা করেন|”